



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
12 de febrero de 2025  
Español  
Original: inglés

### Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

#### Período de sesiones de 2025

Nueva York, 28 de abril a 2 de mayo de 2025

Tema 8 a) del programa provisional\*

#### Reconocimiento de la cultura, el patrimonio y el idioma: los nombres geográficos como cultura, patrimonio e identidad

### Presentación especial de Nueva Zelanda del atlas en línea Kā Huru Manu del patrimonio cultural de Ngāi Tahu

#### Resumen\*\*

En el período de sesiones de 2019 del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos, Nueva Zelanda informó<sup>1</sup> sobre Kā Huru Manu<sup>2</sup>, la utilidad cartográfica en línea que ha desarrollado Te Rūnanga o Ngāi Tahu<sup>3</sup>, que también es su propietaria y se encarga de mantenerla y alojarla. En el informe se afirmaba que la Junta Geográfica de Nueva Zelanda Ngā Pou Taunaha o Aotearoa, institución nacional de asignación de nombres de Nueva Zelanda, había reconocido que Kā Huru Manu era un recurso experto y minuciosamente investigado y que, por lo tanto, se consideraba fuente autorizada.

En esta presentación especial de 2025, Paulette Tamati-Elliffe, como representante de Te Rūnanga o Ngāi Tahu y miembro de su Consejo, ofrece una explicación más detallada del atlas del patrimonio cultural en línea que abarca su origen, su impacto, su propósito y su entrega. En la presentación, se exploran los amplios beneficios que han surgido del proceso de grabación y mapeo de narraciones Ngāi Tahu auténticas con sus nombres geográficos en un paisaje virtual para las generaciones futuras.

\* GEGN.2/2025/1.

\*\* El informe íntegro fue preparado por Paulette Tamati-Elliffe, miembro de la Junta Geográfica de Nueva Zelanda Ngā Pou Taunaha o Aotearoa. El informe estará disponible en [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th\\_session\\_2025/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/) con la signatura GEGN.2/2025/66/CRP.66, únicamente en el idioma en el que fue presentado.

<sup>1</sup> Véase GEGN.2/2019/35/CRP.35, disponible en [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2019-new-york-ungegn-1st-session/documents/GEGN.2\\_2019\\_35\\_CRP.35\\_Report\\_of\\_New\\_Zealand\\_Ka\\_Huru\\_Manu\\_Atlas\\_Project\\_FINAL.pdf](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2019-new-york-ungegn-1st-session/documents/GEGN.2_2019_35_CRP.35_Report_of_New_Zealand_Ka_Huru_Manu_Atlas_Project_FINAL.pdf).

<sup>2</sup> Se puede consultar en <https://kahurumanu.co.nz/atlas>.

<sup>3</sup> Ngāi Tahu es la tribu/iwi maorí que ocupa la mayor parte de la Isla Sur Te Waipounamu; Te Rūnanga o Ngāi Tahu se refiere a la empresa que creó el Parlamento para la gestión y el desarrollo de la tribu.

